

Contents

Foreword

Rewriting the AUSIT Code of Ethics

Dr Uldis Ozolins

1

Machine Translation and Post-Editing: A Translator's Perspective

Yuen May Fung

6

From Bad Joke to Perfect Rendition? Ethical Questions in Literary Translation

Dr Peter Low

15

The relevance of theory to the status of translation as a profession - Questions and notes for a workshop session

Christian Schmidt

24

Professional development of interpreting skills via remote connection

Robyn Pask

26

Words And Conflict: Two Historical Case Studies

Peter Tuffley

29

Semantic Stress for Translators

Dr John Jamieson

35

Motogi Shōzō Translator, Interpreter, and the Gutenberg of Modern Printing in Japan

Hyden Toonen

43